



Mod. 493

CERTIFICADO DE GARANTÍA - CERTIFICADO DE GARANTIA

Sello del Vendedor
Carimbo do Vendedor

Fecha de Venta
Data da Venta

Nombre y dirección del comprador
Nome e direcção do comprador

3 años de garantía **2 anos de garantia**

DECA,S.A.

ESPAÑA

Zubibitarte, 6 • 48220 ABADIANO • Bizkaia
Tel. (34) 902 200 160 / 94 681 61 44
Fax (34) 902 200 159 / 93 579 45 69

www.jata.es

PORTUGAL

Avenida Engenheiro Duarte Pacheco
Torre 2-3, Sala 3 • 1070-102 Lisboa
Tel.: 213 876 355 • Fax 213 867 398

www.jata.pt



Mod. 493

Los textos, fotos, colores, figuras y datos corresponden al nivel técnico del momento en que se han impreso. Nos reservamos el derecho a modificaciones, motivadas por el desarrollo permanente de la técnica en nuestros productos.

INSTRUCCIONES DE USO
ESPAÑOL

- La báscula funciona con cuatro pilas tipo R3 (no incluidas).
- Para colocar las pilas retire la tapa situada en la parte inferior de la báscula. Colóquelas respetando las indicaciones situadas en el interior.
- Mediante el pulsador **"UNIT"** situado en la parte inferior de la báscula puede elegir el sistema de peso que desee en **kg** (kilogramos) – **lb** (libras) – **St-lb** (Stones-libras).
- Coloque la báscula sobre una superficie horizontal y rígida.
- No la sitúe sobre moquetas, alfombras o superficies blandas ya que el peso dado sería erróneo.
- Procure que la superficie donde coloque la báscula así como la plataforma de la misma estén secas para evitar posibles deslizamientos.
- Suba sobre la plataforma de la báscula poniendo suavemente un pie y a continuación el otro.
- Permanezca inmóvil durante unos segundos hasta que en el visor aparezca su peso y parpadee, quedando luego fijado.
- No salte para subirse o bajarse de la báscula.
- El aparato se desconecta automáticamente unos segundos después de haber efectuado la pesada.
- Es aconsejable pesarse siempre a la misma hora, preferiblemente antes del desayuno.
- No deje objetos encima de la plataforma cuando no use la báscula. El aparato consume batería.
- No sumerja el cuerpo de la báscula en agua. Si fuese necesario límpielo con un paño humedecido.
- No emplee en su limpieza productos químicos o abrasivos, estropajos metálicos, etc que puedan deteriorar las superficies de la báscula.

DEBE TENER EN CUENTA

- Si en el visor aparece **"ERR"** significa que la capacidad máxima de la báscula ha sido sobrepasada.
- Debe de proceder al cambio de la pilas de la báscula cuando en el visor aparezca **"Lo"**. Para ello abra la tapa situada en la parte inferior del aparato.
- La báscula es un instrumento electrónico sensible. Algunos aparatos de alta frecuencia como teléfonos móviles, estaciones de radio, controles remotos y microondas pueden causar disturbios si la báscula es usada en sus inmediaciones. Aléjela de estos puntos si observa irregularidades en el display.
- La báscula no es válida para transacciones comerciales ni para uso médico.
- Diseñada exclusivamente para uso doméstico.

PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE

- En su calidad de consumidor, cuando desee desprenderse del aparato deposítelo para su posterior tratamiento en un centro de recogida de residuos o contenedor destinado a tal fin.
- Proceda de igual forma cuando tenga que eliminar las pilas usadas.
- Nunca tire el aparato ni las pilas a la basura. De esta manera estará contribuyendo al cuidado y mejora del medio ambiente.
- Las pilas no deben ser mezcladas con otros residuos domésticos.


INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO
PORTUGUÊS

- A balança funciona com 4 pilhas tipo R3 (não incluídas).
- Para colocar as pilhas retire a tampa situada na parte inferior da balança. Coloque-as respeitando as indicações apresentadas no interior.
- Através do botão **"UNIT"** situado na parte inferior da balança pode escolher o sistema de pesagem que desejar em **Kg** (quilogramas) – **lb** (libras) – **St-lb** (Stones-libras).
- Coloque a balança sobre uma superfície horizontal e rígida.

- Não a coloque sobre carpetes, alcatifas ou superfícies macias pois o peso obtido não estaria correcto.
- Procure que a superfície onde coloca a balança, assim como a plataforma da mesma estejam secas para evitar possíveis deslizamentos.
- Suba sobre a plataforma da balança colocando suavemente um pé e, seguidamente, o outro.
- Permaneça imóvel durante uns segundos até que no visor apareça o seu peso o pisque, ficando logo fixo.
- Não salte para subir ou descer da balança.
- O aparelho desliga-se automaticamente uns segundos após ter efectuado a pesagem.
- É aconselhável pesar-se sempre à mesma hora, preferivelmente antes do pequeno-almoço.
- Não deixe objectos em cima da plataforma quando não estiver a usar a balança. O aparelho consome bateria.
- Não mergulhe a balança em água ou qualquer outro líquido. Se necessário limpe-a com um pano ligeiramente humedecido.
- Na sua limpeza não utilize produtos químicos ou abrasivos, esfregões metálicos, etc. que possam deteriorar a superfície da balança.

DEVE TER EM CONTA

- Se no visor aparecer **"ERR"** significa que a capacidade máxima da balança foi ultrapassada.
- Deve trocar as pilhas da balança quando, no visor, aparecer **"Lo"**. Para isso, abra a tampa situada na parte inferior do aparelho.
- A balança é um instrumento electrónico sensível. Alguns aparelhos de alta-frequência como telefones móveis, estações de rádio, controlos remotos e microondas podem causar distúrbios se a balança for usada nas suas imediações. Afaste-a destes pontos se observar irregularidades no visor.
- A balança não é válida para transacções comerciais nem para utilização médica.
- Concebida exclusivamente para uso doméstico.

PROTECÇÃO DO MEIO AMBIENTE

- Na sua qualidade de consumidor, quando desejar deitar o aparelho fora coloque-o, para tratamento posterior, num centro de recolha de resíduos ou contentor destinado a tal fim.
- Proceda de igual forma quando tiver que eliminar as pilhas usadas.
- Nunca deite o aparelho ou as pilhas para o lixo caseiro. Assim estará a contribuir para o cuidado e melhoria do meio ambiente.
- As pilhas não devem ser misturadas com outros resíduos domésticos.


INSTRUCTIONS OF USE
ENGLISH

- The scale works with 4 batteries type R3 (not included).
- To place or to remove the batteries open the lid at the bottom of the scale. Place them respecting the inside indications.
- With the pusher **"UNIT"** placed in the back side of the scale you can select the desired weight measure in **kg** (kilograms) – **lb** (pounds) – **st-lb** (stones-pounds).
- Place the scale on a horizontal, rigid surface.
- Do not place on carpets or any other soft surface, as the weight given would be erroneous.
- Ensure the surface where you place the bathroom scale and the platform of the scale is dry to avoid slipping.
- Get on the scale by putting first one foot slowly on the platform and next the other.
- Stand for a few seconds until your weight shows on the display and flashes, and then stays on.
- Do not jump on or off the scale.
- The appliance switches off automatically a few seconds after carrying out the weighing operation.
- It is advisable to always weigh yourself at the same time, preferably before breakfast.

- Do not leave anything on the scale while not in use. The appliance will use up the batteries.
- Do not immerse the body of the appliance in water. If necessary clean the scale with a damp cloth.
- In cleaning do not use chemical or abrasive products, such as metallic scourers which may deteriorate the surfaces of the appliance.

BEAR IN MIND THAT

- If "ERR" shows on the display it means the maximum weight of the scale has been exceeded.
- You must proceed to change the batteries of the scale when the "Lo" symbol shows on the display. To do that, open the cover placed in the back side of the appliance.
- The scale is a sensible electronic instrument. Some appliances of high frequency as mobiles, radio stations, remote controls and microwaves, can cause disturbs if the scale is used nearby of them. Keep it far away of these points if you notice irregularities on the display.
- The scale is not apt for commercial transactions or medical purposes.
- Designed for domestic use only.

ENVIRONMENT PROTECTION

- Dispose the appliance according to the local garbage regulations.
- Dispose the batteries according to the local garbage regulations.
- Never throw away the appliance or the batteries to the rubbish. So you will help to the improvement of the environment.
- The batteries must not be mixed with other domestic residues.



INSTRUCTIONS D'USAGE

FRANÇAIS

- La bascule fonctionne avec 4 piles type R3 (non fournies).
- Pour placer les piles, retirez le couvercle de la partie inférieure de la bascule. Placez-les en suivant les indications se trouvant à l'intérieur.
- Avec le bouton « **UNIT** » situé sur la partie inférieure de la balance, vous pourrez choisir le système de poids que vous désirez, en **(kg)** kilogrammes – **(lb)** livres – **st-lb** (Stones-livres).
- Placez la balance sur une surface horizontale et rigide.
- Ne la placez pas sur moquettes, tapis ou surfaces molles pour ne pas fausser le poids.
- Veillez à ce que la surface où la balance est place ainsi que sa plateforme soient sèches pour éviter d'éventuels glissements.
- Montez sur la plate-forme de la balance en posant doucement un pied, puis l'autre.
- Demeurez immobile pendant quelques secondes jusqu'à ce que l'écran affiche votre poids, d'abord clignotant puis fixe.
- Ne sautez pas pour monter ou descendre de la balance.
- L'appareil se débranche automatiquement quelques secondes après avoir effectué la pesée.
- Il est conseillé de toujours se peser à la même heure, de préférence avant le petit-déjeuner.
- Ne laissez pas d'objets sur la plate-forme lorsque vous n'utilisez pas la balance. L'appareil userait les piles.
- Ne plongez pas le corps de la balance dans l'eau. En cas de besoin, nettoyez-la avec un chiffon humide.
- N'utilisez pas de produits chimiques ou abrasifs, d'éponges métalliques pour la nettoyer, ils pourraient détériorer les surfaces de la balance.

VOUS PRENDRE EN COMPTE

- Si le viseur montre "----", cela veut dire que la capacité maximum de la balance a été dépassée.
- Vous devez procéder au changement des piles de la bascule quand "Lo" apparaît, à l'affichage. A cet effet, ouvrez le couvercle situé sur la partie inférieure de l'appareil.

- La balance est un instrument électronique sensible. Certains appareils de haute fréquence tels que téléphones portables, stations radios, contrôles à distance et micro-ondes peuvent altérer la balance en cas d'utilisation proche de ceux-ci. Éloignez-la de ces points si vous observez des irrégularités sur l'écran.
- La balance ne sert pas pour les transactions commerciales ni pour usage médical.
- Elle est exclusivement conçue pour usage domestique.

PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

- En tant que consommateur, lorsque vous souhaitez vous débarrasser de l'appareil, déposez-le dans un centre de collecte des déchets ou dans un conteneur destiné à cet effet pour leur traitement ultérieur.
- Faites de même si vous devez éliminer des piles usagées.
- Ne jetez jamais l'appareil ni les piles à la poubelle. De cette façon, vous contribuerez à la protection et à l'amélioration de l'environnement.
- Les piles ne doivent pas être mêlées à d'autres déchets domestiques.



ISTRUZIONI PER L'USO

ITALIANO

- La bilancia funziona con 4 pile tipo R3 (non incluse).
- Per inserire le pile, rimuovere il coperchio dell'apposito scomparto posto sulla parte inferiore della bilancia. Inserire le pile rispettando le indicazioni riportate all'interno.
- Mediante il pulsante "UNIT", situato nella parte inferiore della bilancia, si può scegliere il sistema di peso che desidera tra **kg** (kilogrammi) – **lb** (libbre) – **st-lb** (Stones-libbre).
- Appoggiare la bilancia su una superficie orizzontale e rigida.
- Non sistemarla sulla moquette, su un tappeto o una superficie morbida, dato che il peso rilevato sarebbe erraneo.
- Accertarsi che la superficie su cui si appoggia la bilancia e la piattaforma della stessa siano perfettamente asciutte per evitare eventuali slittamenti.
- Salire sulla piattaforma della bilancia appoggiando lentamente un piede e poi l'altro.
- Rimanere immobile fino a visualizzare sul display il peso esatto: durante alcuni secondi il peso indicato lampeggia, per poi stabilirsi sul peso corretto.
- Non saltare mai per salire o scendere dalla bilancia.
- L'apparecchio si disinserisce automaticamente qualche secondo dopo aver effettuato la pesata.
- È consigliabile pesarsi sempre alla stessa ora, preferibilmente prima di fare colazione.
- Non lasciare alcun oggetto sulla piattaforma quando la bilancia non è in uso. L'apparecchio funziona a pile.
- Non immergere il corpo della bilancia nell'acqua. Se necessario, pulire con un panno inumidito.
- Per la pulizia non usare prodotti chimici o abrasivi, pagliette di ferro, ecc., dato che potrebbero danneggiare le superfici della bilancia.

RICORDARE

- Se nel display appare "ERR", vuol dire che la capacità massima della bilancia è stata superata, oppure che si è verificato un errore nella pesata.
- È necessario effettuare il cambio di pile della bilancia quando nel display appare "Lo". Per poterlo fare aprire il coperchio situato nella parte inferiore dell'apparecchio.
- La bilancia è uno strumento elettronico sensibile. Alcuni apparecchi ad alta frequenza quali cellulari, stazioni radio, telecomandi e forni a microonde possono causare interferenze se si usa la bilancia nelle loro immediate vicinanze. Allontanare la bilancia se si rilevano irregolarità sul display.
- La bilancia non è adatta ad operazioni commerciali né ad uso medico.
- Questo apparecchio è destinato esclusivamente ad uso domestico.

PROTEZIONE DELL'AMBIENTE

- Quando sia necessario smaltire questo apparecchio, il consumatore, deve consegnarlo ad un apposito centro di raccolta di rifiuti o depositarlo in un apposito cassonetto.
- Le pile usate devono essere depositate nell'apposito cassonetto.
- Non buttare l'apparecchio né le pile usate nella spazzatura. Si contribuisce così al rispetto e alla protezione dell'ambiente.
- Le pile non vanno smaltite con gli altri residui domestici.



ACHTUNG

DEUTSCH

- Die Waage wird mit vier R3 Batterien betrieben (nicht mitgeliefert).
- Entfernen Sie zum Einsetzen der Batterien den Deckel am Batteriefach unter der Waage und setzen Sie die Batterien gemäß der Polungsanzeige im innern des Batteriefachs ein.
- Mit dem „UNIT“-Schalter am unteren Teil der Waage können Sie die Gewichtseinheit auf „kg“ (Kilogramm), „lb“ (Pfund) oder „st-lb“ (Stone/Pfund) einstellen.
- Stellen Sie die Waage auf einen festen und ebenen Untergrund.
- Stellen Sie die Waage nicht auf weiche Bodenbeläge, wie Teppichböden oder Läufer, da in diesem Fall die Anzeige oft nicht korrekt wiedergegeben werden kann.
- Stellen Sie die Waage nicht auf einen nassen Untergrund, und geben Sie acht, dass die Oberfläche der Waage stets trocken ist, um ein Ausrutschen zu vermeiden.
- Seien Sie vorsichtig, wenn Sie auf die Waage steigen.
- Bleiben Sie ruhig stehen, bis Ihr Gewicht auf der Anzeige erscheint. Die Anzeige blinkt zunächst und bleibt dann stehen.
- Springen Sie nicht auf oder von der Waage herunter.
- Das Gerät schaltet sich nach der Benutzung automatisch nach ein paar Sekunden ab.
- Wiegen Sie sich möglichst immer zur gleichen Tageszeit, vorzugsweise vor dem Frühstück.
- Lassen Sie nichts auf der Waage liegen, damit das Gerät keine Energie verbraucht, wenn Sie sie nicht benutzen.
- Tauchen Sie die Waage nicht unter Wasser, sondern wischen Sie das Gerät, wenn nötig, lediglich mit einem feuchten Tuch ab.
- Benutzen Sie zur Reinigung keine Scheuer- oder chemischen Mittel, Metallschwämme oder ähnliches, um die Oberfläche zu schonen und nicht zu beschädigen.

BITTE BEACHTEN SIE

- Zeigt die Waage „ERR“ an, ist die Kapazität der Waage überschritten worden.
- Bei der Anzeige „Lo“ sind die Batterien auszutauschen. Öffnen Sie hierzu den Deckel des Batteriefachs unter dem Gerät.
- Das Gerät besitzt eine empfindliche Elektronik, sodass Mobiltelefone, Radios, Fernbedienungen, Mikrowellenherde und andere Hochfrequenz-Geräte Störungen verursachen können, wenn die Waage in deren Nähe benutzt wird. Entfernen Sie die Waage aus diesen Bereichen, wenn Sie Schwankungen auf dem Display beobachten.
- Die Waage eignet sich weder für Handelstransaktionen noch für medizinische Zwecke.
- Nur für den häuslichen Gebrauch vorgesehen.

UMWELTSCHUTZ

- Um das Gerät zu entsorgen, führen Sie den Platten-Grill dem Recycling von elektrischen Geräten zu oder entsorgen ihn im jeweiligen Container.
- Entfernen Sie die gebrauchten Batterien und tauschen Sie diese auf die beschriebene Weise aus.
- Das Gerät und die Batterien gehören grundsätzlich nicht in den Hausmüll. Durch ordnungsgemäßes Recycling tragen Sie Ihren Teil zum Umweltschutz bei.
- Die Batterien dürfen nicht zusammen mit anderem Hausmüll entsorgt werden.



CONDICIONES DE GARANTÍA

- El presente certificado garantiza y da derecho a la reparación gratuita, durante el tiempo indicado en el certificado de garantía, a partir de la fecha de compra.
- Quedan excluidos de esta garantía todos aquellos aparatos que presenten golpes o manipulaciones incorrectas, así como las deficiencias ocasionadas por un uso anormal o abusivo.
- La empresa garante, se reserva el derecho a elegir entre reparar, sustituir o canjear por otro de características similares, en función del tipo de avería o de las existencias de nuestros almacenes.
- Esta garantía sólo tendrá validez si está debidamente cumplimentada y con el sello del establecimiento distribuidor.
- Para hacer uso de esta garantía, debe llamar al teléfono 902 200 160 (*), donde le indicarán el procedimiento a seguir.
- Adicionalmente, el titular de la garantía, disfrutará en cada momento de todos los derechos que la legislación vigente le conceda.

(* El ámbito de esta garantía es válido para España peninsular e Islas Baleares. Para otros ámbitos o países, acudir al distribuidor o el establecimiento vendedor.

ESPAÑOL: En el resto de países, el titular de la garantía, disfrutará de todos los derechos que su legislación vigente le conceda

PORTUGUÊS: Nos restantes países, o titular da garantia disfrutará de todos os direitos que a legislação vigente do seu país lhe conceder.

ENGLISH: In the rest of countries, the holder of the guarantee will enjoy all the rights that his legislation in force concedes.

FRANÇAIS: Dans les autre pays, le titulaire de la garantie jouira de tous les droits que la législation en vigueur lui concède.

ITALIANO: Negli altri paesi, il titolare della garanzia, si avvarrà dei diritti che la legislazione in vigore prevede e tutela.

DEUTSCH: Im Rest der Länder, der Garantieinhaber, genießt alle Rechte die ihn Ihre rechtsgültige Gesetzgebung erteilt.